MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF LABOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE STATE ADMINISTRATION OF WORK SAFETY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

REGARDING

COOPERATION ON WORK SAFETY AND HEALTH

The Department of Labor of the United States of America (USDOL) and the State Administration of Work Safety of the People's Republic of China (SAWS) recognize the importance of cooperation on work safety and health issues between the two countries. USDOL and SAWS believe that the cooperative relationship developed over the last decade has contributed positively to the safety and health improvement in the workplace and to building a stronger cooperative relationship between the two countries.

USDOL and SAWS wish to continue and expand the cooperation on work safety and health issues, and have come to the following understandings:

1. Areas of Cooperation

USDOL and SAWS intend to, with the goal of improving workplace safety and health conditions and creating quality and efficient working environments, develop extensive exchange and cooperation in the areas of work safety and health laws, regulations, policies, industrial standards, science and technology, and supervision and enforcement.

2. Forms of Cooperation

USDOL and SAWS intend to continue discussions and dialogues between senior officials, through conducting reciprocal visits and attending international forums and conferences.

In addition, USDOL and SAWS intend to undertake technical cooperation and exchange activities upon mutual agreement.

3. Coordination of Cooperation

Coordination of activities under this Memorandum of Understanding (MOU) rests with the Bureau of International Labor Affairs of USDOL and the Department of International

Cooperation of SAWS. Upon consent between USDOL and SAWS, representatives of workers, employers, and other stakeholders may be invited to participate in the activities.

4. Funding of Cooperation

USDOL and SAWS intend to bear their own cost for participation in the activities under this MOU unless decided otherwise.

5. Period of Cooperation

This MOU becomes operative on the date of signing and is intended to cease after a period of three years. This MOU may be modified by written consent of USDOL and SAWS. If either USDOL or SAWS intends to discontinue this MOU, the intending party should endeavor to provide three months notification of that intent to the other participant.

Signed at Beijing, in duplicate, on this 27 th day of May, 2011, in the English and Chinese languages.

FOR THE DEPARTMENT OF LABOR
OF THE UNITED STATES
OF AMERICA:

Secretary Hilda L. Solis

FOR THE STATE ADMINISTRATION
OF WORK SAFETY OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:

Minister Luo Lin

中华人民共和国国家安全生产监督管理总局
与美利坚合众国劳工部
关于在安全生产与职业健康领域开展合作的
谅解备忘录

中华人民共和国国家安全生产监督管理总局（以下简称中国国家安全监管总局）与美利坚合众国劳工部（以下简称美国劳工部）高度重视两国在安全生产与职业健康领域开展的合作。双方一致认为，过去10年双方建立的合作关系为工作场所安全与健康状况的改善并为两国间建立更加牢固的合作关系做出了积极贡献。

中国国家安全监管总局与美国劳工部希望继续和加强两国在安全生产与职业健康领域的合作，并达成以下谅解：

1. 合作领域

双方将以改善工作场所安全与健康和营造优质高效工作环境为目标，广泛开展安全生产与职业健康法规、政策、行业标准、科学技术、监管执法等方面的交流与合作。

2. 合作形式

中国国家安全监管总局与美国劳工部将通过互访和出席国际论坛与会议等形式，继续开展双方高级官员间的磋商与对话。

此外，中国国家安全监管总局与美国劳工部将在双方同意的

情况下开展技术合作与交流活动。

3. 合作协调

本谅解备忘录项下的活动将由中国国家安全监管总局国际合作司和美国劳工部国际劳工事务局共同协调。经中国国家安全监管总局与美国劳工部双方同意，企业、员工及其他利益相关方代表可获邀参与相关活动。

4. 合作经费

除另有约定，双方将各自承担其参加本谅解备忘录项下活动的费用。

5. 合作期限

本谅解备忘录自签署之日起生效，有效期 3 年。经中国国家安全监管总局与美国劳工部双方书面同意，可对本谅解备忘录进行修订。如果中国国家安全监管总局或美国劳工部希望终止本谅解备忘录，提出方应尽力在三个月之前书面告知对方。

本谅解备忘录于 2011 年 5 月 27 日在 北京 签订。一式两份，以中文和英文书就。

中华人民共和国	美利坚合众国
国家安全生产监督管理总局	劳工部

局长　骆琳　　部长　希尔达·索利斯

骆琳　　Hilda L. Solis